



CONGRESO INTERNACIONAL DE LITERATURA HISPANOFILIPINA

Organizado por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Málaga, el Vicerrectorado de Investigación y Transferencia de la Universidad de Málaga, el Vicerrectorado de Movilidad y Cooperación Internacional, el Vicerrectorado de Proyección Social y Comunicación de la Universidad de Málaga, el Grupo de Estudios Historiográficos de la Universidad de Málaga, la Asociación Cultural Hispano-filipina de Málaga y el Proyecto Erasmus+ CBHE CALESA

Con los avales de la Organización Iberoamericana de Retórica (OIR)
Real Academia de Artes y Ciencias de Antequera
Real Academia de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes de Córdoba

2 y 3 de noviembre de 2023

Aula Magna de la Facultad de Derecho
Universidad de Málaga

Ponencias de 20 minutos + 10 minutos de preguntas cada una

Jueves, 2 de noviembre

9.00-9.20 Presentación

José Ángel Narvaez Bueno, Rector de la Universidad de Málaga

Philippe Jones Lhuillier, Embajador de Filipinas en España (pendiente de confirmar)

José Antonio Perles Rochel, Decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Málaga

Salvador Gutierrez Ordoñez, Académico de la Real Academia Española

9.30-10.30 CONFERENCIAL INAUGURAL (40 min + 20 min de preguntas)

1. **Enrique Baena Peña**, Catedrático de Universidad (Teoría de la Literatura y Literatura Comparada) de la Universidad de Málaga, Director del Departamento de Filología Española, Italiana, Románica y Teoría de la Literatura y Literatura Comparada: "La conciencia literaria: espacio simbólico común entre Filipinas y España".

SESIONES

10:30-12:00 LECTURAS I (Ponencias de 20 minutos + 10 minutos de preguntas cada una)

2. **Jorge Mojarro Romero**, Profesor de Literatura en la Universidad de Santo Tomás de Manila (Filipinas) e investigador en el Research Center for Culture, Arts and Humanities de la misma universidad "Literatura, política y humor en el semanario hispano-tagalo Lipang Kalabaw (1907-1908)"



3. **Emmanuelle Sinardet:** Catedrática en la Universidad París Nanterre, Francia, de Historia y Estudios culturales latinoamericanos. Directora del Centro de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos (CRIIA) – Unidad de Investigación UR Etudes Romanes. “Exaltar la ‘maternidad patriótica’: feminidades, masculinidades y filipinidad en el drama de Rosa Sevilla de Alvero Prisionera de amor (1922)”
4. **Axel Gasquet:** Catedrático de estudios latinoamericanos en la Universidad Clermont Auvernia e investigador principal del IHRIM (CNRS), Francia. “Fulgores fantásticos de la literatura hispanofilipina: el matriarcado hispánico como paraíso perdido en Benigno del Río y Mariano de La Rosa”

12:00- 13:30 LECTURAS II (Ponencias de 20 minutos + 10 minutos de preguntas cada una)

5. **Beatriz Álvarez-Tardío:** Profesora Contratada doctora de la Universidad Rey Juan Carlos, Madrid, doctora en Literatura hispanofilipina por la Universidad de Filipinas (2004) y la Universidad de Alcalá de Henares. “La guerra civil español y el realismo mágico filipino: los Cuentos de Juana de Adelina Gurrea”
6. **Diego Abad,** Profesor de la Far Eastern University de Manila en Filipinas, “El intercolonialismo transpacífico en el ensayo La historia se repite de Antonio Abad”
7. **Sony Coráñez Bolton:** Profesor Asociado de español en la Amherst University, Massachusetts, EEUU. Latinx and Latin American Studies. Faculty Research Fellow, Institute for Holocaust, Genocide, and Memory Studies, University of Massachusetts-Amherst (2021-22) “Nuestros filipinos salvajes: encuentros entre colonizadores y negritos filipinos en Los Itas (1890), por Pedro Paterno”

13.30-14.00 Presentación del libro Vocabulario mexicano (1555), modelo para la lexicografía en Filipinas, por sus autores Prof. Manuel Galeote López, de la Univeridad de Málaga y Miguel Figueroa-Saavedra, Universidad Veracruzana, México.

17:00-18:30 PROYECCIONES (Ponencias de 20 minutos + 10 minutos de preguntas cada una)

8. **Luis Castellví Laukamp,** Profesor de Estudios culturales españoles en la Universidad de Manchester, en el Reino Unido. “La mujer con dos ombligos: primera traducción española de los cuentos de Nick Joaquín”
9. **Antonio J. Quesada Sánchez** Profesor Titular de Derecho Civil de la Universidad de Málaga y poeta. “Filipinas en la obra de Jaime Gil de Biedma”
10. **Rocío Ortuño Casanova,** Profesora de Literatura en la UNED y coordinadora del proyecto Erasmus+ DigiPhiLit de la Universidad de Amberes. “Literaturas en



movimiento: desplazamiento desde y hasta Filipinas, y diálogos con otras literaturas en español en el siglo XX

18:30-20:00 OTRAS PERSPECTIVAS (Ponencias de 20 minutos + 10 minutos de preguntas cada una)

11. Aurelia Martín Casares, Catedrática de Antropología de la Universidad de Málaga. "Filipinas en el discurso de Vicente Blasco Ibañez".

12. Robert Sanchís-Álvarez. Estudiante doctoral en la Universidad de Virginia, EEUU. "Intertextualidades y encuentros en Barcelona, y de vuelta a Manila. Estudio comparativo de La Solidaridad."

13. Mario Roger Quijano Axle. Académico e investigador en la Facultad de música de la Universidad Veracruzana. México. "La canción de arte hispanofilipina. Interacciones de la literatura insular en castellano dentro del salón musical filipino (de finales del XIX a las primeras décadas del XX)".

Viernes, 3 de noviembre.

9.30-10.00 LITERATURA HISPANOFILIPINA HOY

Jordi Verdaguer Vila-Sivill presenta la Colección Oriente

Guillermo Gómez Rivera, Director y Académico de la Academia Filipina, correspondiente de la RAE. Autor en prosa ensayística y narrativa, poeta. Premio Casa Asia 2023, presenta su último poemario

SESIONES

10.00-12.30 VOCES Y LENGUAS EN EL DEBATE COLONIAL (Ponencias de 20 minutos + 10 minutos de preguntas cada una)

14. María Dolores Elizalde: Investigadora Científica en el Instituto de Historia del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC). "Lengua y dominio colonial".

15. Ernest R Hartwell: Profesor Asociado de la Western Washington University en EEUU, Doctor en Lenguas y Literaturas Románicas (Harvard, 2017) con especialización en historia, literatura y cultura latinoamericanas. "Aquí hay mucha hambre: Imperial projections and Philippine voices in Philippine exhibitions"

16. John Blanco: Profesor asociado de Literatura Comparada, Español y Estudios Culturales de la University of California. San Diego. EEUU. "Contra-hispanización en la literatura de la 'conquista espiritual' de Filipinas"



12.30-13.00 REDEFINIENDO LA LITERATURA HISPANOFILIPINA (Ponencias de 20 minutos + 10 minutos de preguntas cada una)

17. Wystan de la Peña Salarda: Profesor de Lenguas Europeas de la Facultad de Artes y Letras de la University of the Philippines y poeta en lengua española. "De ladinos a latinos: escritores filipinos en español"

18. V. Daniel Rogers, Profesor de español en el Wabash College, en Crawfordsville, Indiana, EEUU, Director del Departamento de Humanidades y Bellas Artes de dicha Universidad. "Antologías de literatura filipina en español"

19. Diana Villanueva Romero, Profesora Contratada doctora del Departamento de Filología Inglesa de la Universidad de Extremadura. Profesora visitante de la Universiteit Antwerpen. "El cosmopolitismo de María Paz Zamora Mascuñana"

13.00-13.30 Presentación del proyecto DIGIPHILIT y el MOOC sobre literatura filipina en español por Emmanuelle Sinardet.

17.00-19.00 SIGLO XIX(Ponencias de 20 minutos + 10 minutos de preguntas cada una)

20. Esther Haba Montes, Doctoranda en la Universidad Rey Juan Carlos I, Madrid: "Cómo documentar teatros, diversiones y compañías teatrales en la Manila del siglo XIX"

21. Alberto Penadés de la Cruz: Profesor Titular en el Departamento de Sociología y Comunicación de la Universidad de Salamanca. "Lengua e identidad en las novelas de Rizal"

22. Ana Rodríguez Rodríguez Profesora de Literatura y Cultura españolas en la Universidad de Iowa, EEUU. "Un renegado el Filipinas: el discurso colonial sobre raza y género en Los piratas de Filipinas (1888) de A García del Canto"

23. Jorge Chauca García, Profesor Asociado de Didáctica de las Ciencias Sociales, Universidad de Málaga. "Memoria y autobiografías de la experiencia filipina: el autor como protagonista entre la historia y la literatura."

19.00 CLAUSURA

- **Luis García Montero,** Pendiente confirmar, Director del Instituto Cervantes
- **Juan José Hinojosa Torralvo,** Decano de la Facultad de Derecho de la Universidad de Málaga



- **José Manuel de Torres Perea**, Coordinador Proyecto Erasmus+ CALESA
- **Jorge Mojarro**, Profesor de Literatura en la Universidad de Santo Tomás de Manila, Filipinas
- **Juan Antonio García Galindo**, Vicerrector de Proyección Social y Comunicación de la Universidad de Málaga

Comité Organizador

Presidente :

José Antonio Perles Rochel

Secretario:

José Manuel de Torres Perea

Miembros:

Antonio J. Quesada Sánchez
Jorge Villalobos Portales
Sara Robles Ávila
Pablo Sánchez Molina
Javier Calle Martín
Gaspar González Represa
Aurelia Martín Casares

Comité Científico

Presidente:

Enrique Peña Baena

Secretario:

Wystan de la Peña Salarda

Miembros:

Rocío Ortuño Casanova
Diego Abad
Sony Corañez Bolton
Emmanuelle Sinardet
Axel Gasquet
Ernest R Hartwell
Beatriz Álvarez-Tardío
Jorge Mojarro Romero
Aurelia Martín Casares

Contacto: calesacbproject@uma.es